

5.4. Building multilingual environments

A multilingual environment has to be understood and accepted as a complex system comprising many different factors such as language diversity, multilingualism, intercultural aspects, etc. Multilingual environments can be supported by global citizenship education, intercultural mediation, language awareness throughout the school community and its different partners. Building multilingual environments requires an eco-systemic commitment.

Key words

**complex thinking
diversity
systemic approach
transfer**

Question grid on learning environments in this field

	Learning culture		Learning structures	
	Principles and concepts	Processes and approaches	Classroom practices	Spaces, equipment and resources
General and citizenship education	<i>Is the staff aware about language matters in citizenship?</i>	<i>How to develop pathways about global citizenship? In what ways is citizenship a core aim of the curriculum?</i>	<i>How to promote global citizenship? How to develop democratic education? How to foster civic commitment?</i>	<i>How to set up in your school a space dedicated to your international partners?</i>
Cross-curricular education	<i>How can language diversity be developed as a part of life diversity? How to support intercultural thinking?</i>	<i>How can language teachers' skills and experience be used also for the staff? How to facilitate cross-curricular transfers?</i>	<i>How to develop cross-curricular projects about Europe and European culture? Are globalization, climate change or democracy for example issues you could discuss with international partners?</i>	<i>How to foster cross-curricular teacher training in language matters? How to create among the staff a common culture on multilingual environment?</i>
Plurilingual education	<i>How to make every single language learning be part of a systemic approach to plurilingual education?</i>	<i>How to support heritage languages? How can transfers between languages and translanguaging be supported?</i>	<i>How to value language biographies? How to highlight different language profiles?</i>	<i>How to use multilingual spaces and resources? How can parents be integrated into plurilingual and intercultural education?</i>
Modern language education	<i>How to develop more opportunities for learning and using modern languages?</i>	<i>How to develop curricula and pathways combining high quality modern language education and CLIL?</i>	<i>How to develop multilingual subject classes? How to use international media in class?</i>	<i>What kind of digital equipment is needed in the classroom to interact with foreign partners?</i>

About your school

What are the strengths of the school in this field?	What should be improved in this field?

5.4. Penser l'environnement plurilingue

Un environnement plurilingue doit être compris et perçu comme un système complexe formé de différents facteurs tels la diversité linguistique, le plurilinguisme, les enjeux interculturels, etc. Les environnements plurilingues peuvent être confortés par la diffusion de la formation citoyenne, de la médiation interculturelle, d'une compétence langagière globale au sein de la communauté scolaire et de l'ensemble de ses partenaires. Penser l'environnement plurilingue implique une écologie systémique.

Mots clefs

pensée complexe
diversité
approche systémique
transfert

Grille de questionnements aux environnements d'apprentissage dans ce domaine

	Culture		Structure	
	Principes et concepts	Processus et approches	Pratiques de classe	Espaces, équipement et ressources
Formation générale et citoyenne	<i>L'équipe a-t-elle conscience des enjeux linguistiques dans la citoyenneté ?</i>	<i>Comment développer des parcours « citoyens du monde » ? En quoi la citoyenneté est-elle un enjeu central des programmes ?</i>	<i>Comment promouvoir une citoyenneté mondiale ? Comment renforcer l'éducation aux valeurs démocratiques ? Comment favoriser l'engagement citoyen ?</i>	<i>Comment créer au sein de l'école un espace dédié aux partenaires internationaux ?</i>
Formation pluri- et interdisciplinaire	<i>Comment développer la diversité des langues en tant que partie intégrante de la biodiversité ? Comment favoriser la réflexion interculturelle ?</i>	<i>Comment les compétences et expériences des enseignants de langues peuvent-elles être mises à la disposition de l'équipe ? Comment faciliter les transferts interdisciplinaires ?</i>	<i>Comment développer les projets interdisciplinaires sur l'Europe et fait culturel européen ? La mondialisation, le changement climatique ou la démocratie par exemple sont-ils des enjeux qui pourraient être abordés avec des partenaires internationaux ?</i>	<i>Comment renforcer la formation transversale des enseignants dans le domaine des langues ? Comment créer une culture commune des environnements plurilingues au sein de l'équipe ?</i>
Formation plurilingue	<i>Comment intégrer l'apprentissage / enseignement de chaque langue dans une approche plurilingue systémique ?</i>	<i>Comment renforcer la maîtrise des langues d'origine ? Comment favoriser les transferts interlinguistiques et le l'apprentissage translinguistique ?</i>	<i>Comment valoriser les biographies langagières ? Comment mettre en valeur différents profils linguistiques ?</i>	<i>Comment exploiter des espaces et ressources plurilingues ? Comment associer les parents à l'éducation plurilingue et interculturelle ?</i>
Langues vivantes	<i>Comment multiplier les opportunités d'apprentissage et d'exposition aux langues vivantes ?</i>	<i>Comment développer des parcours et programmes qui articulent l'enseignement des langues et en langues ?</i>	<i>Comment développer des enseignements disciplinaires bi/plurilingues ? Comment utiliser des médias internationaux en classe ?</i>	<i>Quel type d'équipement numérique est nécessaire pour interagir avec des partenaires étrangers pendant les cours ?</i>

Concernant votre établissement

Ses atouts dans ce domaine	Ses marges de progrès dans ce domaine

5.4. Eine mehrsprachige Umwelt einrichten

Eine mehrsprachige Umwelt muss als komplexes System verstanden und angenommen werden, das sich aus vielen verschiedenen Faktoren zusammensetzt wie z.B. Sprachvielfalt, Mehrsprachigkeit, interkulturelle Gegebenheiten, usw. Eine mehrsprachige Umwelt lässt sich dadurch unterstützen, indem globale Bürgerbildung, interkulturelle Mediation, Sprachbewusstsein in der gesamten Schulgemeinschaft und deren verschiedenen Partnern weit verbreitet sind. Die Entwicklung einer mehrsprachigen Umwelt setzt ein gesamtökologisches Bekenntnis voraus.

Schlüsselwörter

Komplexes Denken
Vielfalt
Systemischer Ansatz
Transfer

Frageraster zum Thema Lernumgebung in diesem Bereich

	Lernkulturen		Lernstrukturen	
	Lernprinzipien und -konzepte	Lernprozesse und -ansätze	Schulpraxis	Lernräume, Ausstattung und Ressourcen
Allgemeine Bildungsziele ; Erziehung zur aktiven Bürgerschaft	<i>Ist das Team sich der Wichtigkeit von Sprachen in der Bürgerbildung bewusst?</i>	<i>Wie lassen sich Lernwege zur globaler Bürgerschaft entwickeln? Inwiefern ist Bürgerbildung ein Kernziel vom Schulplan?</i>	<i>Wie lässt sich globale Bürgerschaft fördern? Wie kann demokratische Erziehung entwickelt werden? Wie lässt sich bürgerliches Engagement unterstützen?</i>	<i>Wie kann an der Schule Raum für internationale Partnerschaften geschaffen werden?</i>
Fächerübergreifendes Lernen	<i>Wie lässt sich Sprachvielfalt als Teil der Artenvielfalt entwickeln? Wie kann interkulturelles Denken gefördert werden?</i>	<i>Wie können Erfahrungen und Kompetenzen von Sprachlehrern vom gesamten Team genutzt werden? Wie können Transfers zwischen Fächern leichter gemacht werden?</i>	<i>Wie können fächerübergreifende Projekte zu Europa und zur europäischen Kultur entwickelt werden? Sind Globalisierung, Klimawandel und Demokratie zum Beispiel Themen, die mit internationalen Partnern bearbeitet werden könnten?</i>	<i>Wie lässt sich fächerübergreifende Lehrerbildung im Sprachbereich fördern? Wie lässt sich im Team eine gemeinsame Kultur zur mehrsprachigen Umgebungen schaffen?</i>
Mehrsprachigkeit	<i>Wie kann jede Sprache Teil eines systemischen Ansatzes zu Mehrsprachigenbildung werden?</i>	<i>Wie lassen sich Herkunftssprachen unterstützen? Wie können Transfers zwischen Sprachen und "Translanguaging" unterstützt werden?</i>	<i>Wie lassen sich Sprachbiografien aufwerten? Wie können verschiedene Sprachprofile hervorgehoben werden?</i>	<i>Wie können eine mehrsprachige Umwelt und Ressourcen genutzt werden? Wie können Eltern in der mehrsprachigen und interkulturellen Erziehung miteinbezogen werden?</i>
Fremdsprachen	<i>Wie kann mehr Gelegenheit zum Erlernen und Einsetzen von modernen Sprachen geschaffen werden?</i>	<i>Wie können Lehrplan und Lernwege, die Sprach- und CLIL-Unterricht kombinieren, entwickelt werden?</i>	<i>Wie kann mehrsprachiger Sachfachunterricht gefördert werden? Wie lassen sich internationale Medien im Unterricht nutzen?</i>	<i>Welche digitale Ausstattung muss in der Klasse gewährleistet werden, dass Interaktion mit ausländischen Partnern stattfinden kann?</i>

Zu Ihrer Schule

Welche sind die Stärken Ihrer Schule in diesem Bereich?	Was müsste an Ihrer Schule noch verbessert werden?